

香港公路單車錦標賽 2018 - 個人計時賽

大埔新娘潭 (2018 年 6 月 30 日)

Hong Kong National Road Championships 2018 - Individual Time Trial Bride' s Pool Road, Tai Po (30 June 2018)

組別	Race Category	距離 Distance	年齡 Age
男子精英	Men Elite	15 km	23 歲或以上 ; Age 23 or above
男子 U23	Men U23	15 km	19-22 歲 ; Age 19-22
男子青年	Men Junior 17-18	15 km	17-18 歲 ; Age 17-18
少年 14-16 歲	Youth 14-16	15 km	14-16 歲 ; Age 14-16
少年 11-13 歲	Youth 11-13	15 km	11-13 歲 ; Age 11-13
女子精英	Women Elite	15 km	19 歲或以上 ; Age 19 or above
女子青年	Women Junior 17-18	15 km	17-18 歲 ; Age 17-18
女子少年 11-16 歲	Women Youth 11-16	15 km	11-16 歲 ; Age 11-16

獎金 (港元) Prize Money (HKD)

	男子精英 Men Elite	男子 U23 Men U23	女子精英 Women Elite
冠軍 Champion	\$3,000	\$1,500	\$1,500
亞軍 1 st Runner-up	\$1,500	\$1,000	\$1,000
季軍 2 nd Runner-up	\$1,000	\$800	\$800
殿軍 3 rd Runner-up	\$800	\$500	\$500
第五名 4 th Runner-up	\$500	\$300	\$300

獎盃 Trophies

如參與該組別人數有五名，將獎勵首三名運動員，即冠，亞，季軍

如參與該組別人數有八名或以上，將獎勵首五名運動員，即冠，亞，季，殿軍及第五名
參賽人數以比賽截止報名時為準

When there are only 5-7 participants in a race category, trophies would be awarded to the Champion, 1st Runner-up and 2nd Runner-up.

When there are 8 or more participants in a race category, trophies would be awarded to the Champion, 1st Runner-up, 2nd Runner-up, 3rd Runner-up and 4th Runner-up.

Number of participants would be counted at the time of the entry deadline.

截止日期 Entry Deadline:

1. 截止日期為 2018 年 6 月 20 日下午 6 時，參賽者可親臨或郵寄報名(以郵戳日期為準)，請注意總會現時只接受以劃線支票抬頭「中國香港單車總會有限公司」遞交。報名是以同時收到比賽報名表與報名費為準。如申請人未能提供所有資料，申請將不獲處理。不設即場報名。

The enrollment deadline is 18:00 2018/6/20. Race registration must be done by submitting the duly completed entry form and cheque to the Association or via the online registration system before the deadline. Please note that The Cycling of Hong Kong, China Limited only accepts a crossed cheque payable to "The Cycling Association of Hong Kong, China Limited" for race registration in person or by mail (postmark date on the envelope will be regarded as the application date). Your application will not be accepted if the form is not duly completed. On-spot enrollment is not available.

2. 參賽者亦可使用網上報名系統，以信用卡繳交報名費。
Participants can also use the online registration system to pay the entry fee by credit card.
3. 參賽者必須是 2017-18 賽季已繳交保險費之註冊會員。
Applicant must be a registered member of the Association who had paid the insurance fee for the 2017-18 racing season.
4. 各年齡組別以 2018 年減去出生年份計算。
Age groups are calculated by subtracting 2018 by the year of birth.

5. 建議參賽者儲存或列印“ 確認報名” 之頁面，如發現出賽表與報名有別，請參賽者提供上述頁面以茲證明。
Participants are recommended to save or print “Confirmation” page for confirmation if the start sheet is different from your registration.
6. 截止日期一過，不得作任何更改及不設退款。
No changes or refund can be made after the deadline.
7. 名額有限，先到先得。
Race quotas are available on a first-come-first-served basis.
8. 運動員必須在出賽表指定時間前到起點簽到、領取號碼布及車架牌。
Riders must arrive in the specified time shown on start sheet to sign on, collect number cloths and frame plate and proceed bike check (if needed).
9. 運動員不得在行人路上騎單車及熱身。
All members cannot ride on the pedestrian pavement.
10. 所有車輛不得停泊在起/終點、賽道兩旁和行人通道。此外，除工作人員和裁判車輛外，比賽不允許車輛行駛。任何情況下，未能遵守的運動員都將會被取消比賽資格及車輛需立即駛離比賽場地。
All parking must not obstruct the start/finish point, way along race route and pavement. Moreover, except the officials and commissaries vehicles, no vehicles should be allowed in the race course. Fail to comply under any circumstances will subject to disqualification immediately from the race and exclusion of the vehicle for the duration of the race from the venue.
11. 違例泊車將影響單車比賽的安全，駕駛者可能會被檢控，敬希各車輛使用者合作。
Illegal parking may be prosecuted. Thank you for your cooperation.
12. 比賽如因天氣情況取消，無論取消賽事是在開賽前或開賽後，報名費及交通費一律不會退還，因賽前組織及後勤工作如封路工程、租用旅巴、貨車等已展開及支付。
If the race is cancelled due to the inclement weather, entry fee and transportation fee are non-refundable as expenditures on pre-race organization work and logistic such as road closure work, hiring of coach and truck, etc. have already been incurred and paid.
13. 男子精英組設有獎金；冠軍二百元正、亞軍一百五十元正及季軍一百元正。
Price Money will be awarded for Men Elite Winners. Champion HKD 200, 1st Runner Up HKD 150 and 2nd Runner Up HKD 100.

14. 公路比賽時必須使用車架牌扣以將車架牌扣於單車上。比賽期間，車架牌必須清晰易見，不能蓄意隱藏。

Frame plate holder must be used to secure the frame plate during all road races.
Frame plate must be clearly shown during the race.

安裝於

Install at



坐位後方
Under
seat

OR

後制鉗
At rear
brake



15. 以男子精英及 U23 兩組合計最快完成時間者之成績列為男子標準，女子精英組冠軍完成時間計算列為女子標準，15 公里個人計時中與標準時間相差少於 45 秒者，而又願意投入系統性全職訓練，可獲中國香港單車聯會有限公司訓練組，推薦進入香港集訓隊訓練
The finishing time of the fastest rider in Men Elite and U23 group combining together is considered as the men standard, and the finishing time for winner of the Women Elite is considered as the women standard. Riders with the finishing time difference less than 45 seconds from standard time in the 15km ITT; and are willing to participate in full-time trainings, will be recommended by the CAHK Training Committee to enter the Hong Kong Cycling Team.

16. 根據國際自行車聯盟(UCI)第 1.2.028 項，運動員需從本年 1 月 1 日持有舉辦地區的國籍，方可爭奪國家錦標賽的名銜和相關分數。

As per UCI article 1.2.028, only riders who have held the nationality of the country for the purposes of the present regulations as from January 1st of the year may compete for the title of national champion and the relevant points.